

**Zmluva o spolupráci
uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka**

**Článok I.
Zmluvné strany**

Realizátor: **Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť**

Sídlo: Gajova 4
811 09 Bratislava
Slovenská republika

Zastúpenie: Ctibor Košťál, riaditeľ

IČO: 36070629

DIČ: 2021602066

(ďalej len „Realizátor“)

a

Názov obce: **Obec Richnava**

Sídlo: obecný úrad č.261

pošta 05351 Richnava

Zastúpenie: Vladimír Pokuta, starosta obce

Bankové spojenie: Peňažný ústav: Prima banka

Číslo účtu: 3452073001/5600

(ďalej len „Obec“)

(ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo len „Zmluvná strana“):

**Článok II.
Preambula**

Projektový tím zložený z Inštitútu pre dobre spravovanú spoločnosť, o.z., Člověk v tísni Slovensko, o.z. a Kultúrneho Združenia Rómov Slovenska realizujú s podporou Open Society Institute, Budapešť (ďalej ako „Donor“) projekt bezplatnej prípravy projektov pre obce s rómskou komunitou s názvom Project Generation Facility II. Zmluvné strany prejavili vôľu spolupracovať v oblasti prípravy projektu v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o spolufinancovanie tvorby projektovej dokumentácie a strategických dokumentov miest a obcí (ďalej len Projekt) s cieľom pomôcť obyvateľom Obce, predovšetkým marginalizovaným rómskym komunitám.

* * *

Článok III. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán na príprave a implementácii Projektu prostredníctvom aktivít špecifikovaných v odseku 2 tohto článku za podmienok a spôsobom určených v tejto zmluve.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať pri implementácii Projektu najmä prostredníctvom:
 - a) prípravy a predkladania žiadosti pre získanie nenávratného finančného príspevku v rámci výzvy uvedenej v článku II.
 - b) asistencie a odborného poradenstva klientovi pri implementácii Projektu vytvoreného v rámci spolupráce zmluvných strán, alebo jeho častí
 - c) poskytovania školení v oblasti prípravy a implementácie projektov(ďalej len „Pomoc“).
3. Všetka Pomoc podľa tejto zmluvy bude vykonávaná Realizátorom podľa požiadaviek Obce.
4. Realizátor pri vykonávaní Pomoci spolupracuje s Človek v tísi Slovensko, o.z. a Kultúrnym Združením Rómov Slovenska (ďalej len Partneri). Vzťah Realizátora a Človek v tísi Slovensko, o.z. a Kultúrne Združenie Rómov Slovenska upravuje Zmluva o spolupráci uzavretá na obdobie od 13.8.2012 do 31.1.2013.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že spĺňajú všetky podmienky a požiadavky v tejto zmluve stanovené a sú oprávnené túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.

Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Realizátor sa zaväzuje v rámci svojich finančných a organizačných možností definovaných v projekte Project Generation Facility II. najmä:
 - a) spolupracovať na projekte v súlade s predmetom tejto zmluvy o spolupráci výlučne s Partnermi;
 - b) poskytnúť súčinnosť a všetky podklady potrebné k realizácii Projektu neodkladne po tom, ako o poskytnutie súčinnosti a podkladov Obec požiada;
2. Predstavitelia Obce sa zaväzujú v rozsahu svojich zákonných kompetencií najmä:
 - a) poskytovať Realizátorovi informácie a súčinnosť pri príprave projektu, najmä poskytovať riadne a včas všetky potrebné informácie potrebné na prípravu Projektu, plné moci a inú súčinnosť nevyhnutnú pre úspešné plnenie Pomoci Obcou. Obec zodpovedá za správnosť, pravdivosť a úplnosť poskytnutých informácií a podkladov.

- b) aktívne spolupracovať na príprave Projektu
- c) nominovať kompetentné osoby pre účasť na školeniach organizovaných Realizátorom
- d) komunikovať s Realizátorom v priebehu implementácie podporeného Projektu
- e) poskytovať údaje potrebné pre vykazovanie činnosti realizátora Donorovi

3. Zmluvné strany sa zaväzujú:

- a) chrániť práva a oprávnené záujmy zmluvných strán;
- b) postupovať pri napĺňaní predmetu tejto zmluvy v dobrej viere, s náležitou odbornou starostlivosťou, čestne, svedomito, hospodárne a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi;
- c) zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s predmetom tejto zmluvy;
- d) v prípade zanedbania povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z iných všeobecne záväzných právnych predpisov uhradiť druhej zmluvnej strane škodu, ktorú svojím konaním spôsobí;
- e) v prípade, že nebudú plniť povinnosti stanovené v podmienkach tejto zmluvy, uhradiť poškodenej zmluvnej strane ušlý zisk ako aj všetky náklady spojené z ukončením tejto zmluvy.

4. Realizátor je

- a) oprávnený požadovať od Obce potrebné informácie a súčinnosť nevyhnutnú pre poskytovanie Pomoci v súlade s touto zmluvou.
- b) Realizátor nie je povinný postupovať podľa pokynov Obce, ak by tieto pokyny boli v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo záujmami Obce alebo podmienkami tejto zmluvy.
- c) Realizátor nie je povinný overovať pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, dokumentov alebo iných podkladov, ktoré im poskytne Obec.

5. Zmluvné strany sú povinné sa navzájom bez zbytočného odkladu informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať akýkoľvek vplyv na poskytovanie Pomoci podľa tejto zmluvy a priebeh Projektu.

6. Realizátor nezodpovedá za omeškanie alebo pochybenie pri poskytovaní Pomoci, ak toto omeškanie bude spôsobené tým, že Realizátor neobdrží od Obce alebo ním poverených osôb informáciu alebo súčinnosť, ktoré sú potrebné na poskytovanie Pomoci, ak na takú skutočnosť Obec vopred upozornil a ten nezjednal nápravu ani v dodatočnej primeranej lehote, poskytnutej mu Realizátorom.

7. Výsledky a postupy poskytovania Pomoci ako aj použité metódy a riešenia, ktoré Realizátor Obci odovzdá alebo s ním Obec oboznámi, môže Obec využívať výhradne pre vlastné účely a nie je oprávnená ich poskytovať tretím osobám bez predchádzajúceho súhlasu Realizátora.
8. Zmluvné strany sa zaväzujú v priebehu účinnosti zmluvy spolupracovať pri realizácii jej predmetu plnenia. K tomuto účelu sa zmluvné strany zaväzujú určiť osoby zodpovedné za riešenie a vybavovanie bežných záležitostí vyplývajúcich zo vzájomnej súčinnosti. Zoznam zodpovedných osôb je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Každá zo strán je oprávnená meniť zodpovedné osoby za svoju stranu. Taká zmena je účinná dňom doručenia oznámenia o takej zmene druhej strane. Zmena zodpovedných osôb nie je považovaná za zmenu tejto zmluvy.

Článok V. Odovzdávanie dokumentov

Jednotlivé výsledky Pomoci pri vzájomnej spolupráci budú odovzdané na základe samostatného odovzdávacieho protokolu zodpovednej osobe, ktorú určí Realizátor, a ktorá bude za výsledok Pomoci zodpovedná.

Článok VI. Ochrana dôverných informácií

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť zachovanie mlčanlivosti o všetkých skutočnostiach, týkajúcich sa činnosti druhej zmluvnej strany a/alebo jeho klientov a tejto zmluvy (ďalej len „dôverné informácie“).
2. Za dôverné informácie chránené podľa tohto článku sa nepovažuje informácia a/alebo dokument, ktorý je v dobe svojho zverejnenia verejne známy, alebo ktorý je verejne dostupný alebo sa stal verejne dostupný bez zavinenia zmluvnej strany, alebo ktorý bol zverejnený v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, záväzným nariadením alebo rozsudkom, na požiadanie súdu alebo iného, v zmysle zákona na to oprávneného orgánu.
3. Zmluvné strany sa dôverné informácie zaväzujú nezneužiť, ako aj neumožniť prístup k týmto informáciám tretím stranám, ani po skončení účinnosti tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany v tejto súvislosti preukázateľným spôsobom upozornia svojich zamestnancov alebo osoby v inom zmluvnom vzťahu na trestno-právne, občianskoprávne, pracovnoprávne a iné právne dôsledky, vyplývajúce z porušenia tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany sú povinné postupovať pri realizácii predmetu tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou tak, aby bola v maximálnej miere zabezpečená ochrana hmotného a nehmotného majetku oboch zmluvných strán a dodržané všetky právne predpisy vzťahujúce sa najmä k ochrane dát, ochrane osobných údajov alebo k ochrane obchodného tajomstva.
6. Tretím osobám je možné dôverné informácie sprístupniť len so súhlasom druhej zmluvnej strany alebo ak je to potrebné na plnenie práv a povinností podľa tejto zmluvy. Zmluvná

strana, ktorá poruší povinnosť mlčanlivosti alebo ochrany dôverných informácií podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane všetku škodu, ktorá jej tým vznikne.

7. Ustanovenia predchádzajúcich bodov tohto článku platia aj po uplynutí doby platnosti zmluvy, a to až do doby, kedy sa tieto informácie stanú verejne známymi.

Článok VII. Náhrada škody a sankcie

1. Obec zodpovedá za škodu spôsobenú Realizátorovi poskytnutím nepravdivých informácií alebo podkladov.
2. Realizátor zodpovedá za škodu v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi, platnými v Slovenskej republike. Zodpovednosť Realizátor za škodu sa primerane zníži alebo úplne zanikne, ak bola škoda spôsobená priamo, či nepriamo poskytnutím nesprávnych informácií zo strany Obce.
3. Realizátor zodpovedá za škodu iba v rámci Pomoci, ktorú poskytol.

Článok VIII. Trvanie zmluvy

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, od dňa podpisu do 31.1.2013.
2. Zmluvu o spolupráci možno ukončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) odstúpením od zmluvy.
3. Obec si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy v prípade, že Realizátor prestane vykonávať činnosti v definovanej oblasti, obmedzí výkon týchto činností alebo stratí oprávnenie vykonávať činnosti, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.
4. Realizátor si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak Obec napriek doručenej písomnej výzve neprestane porušovať povinnosti podľa tejto zmluvy ani v lehote stanovenej vo výzve v trvaní minimálne 15 dní. V prípade, ak Realizátor odstúpi od zmluvy z tohto dôvodu, je Obec povinná Realizátorovi nahradiť všetky náklady, ktoré Realizátor vyčísli a ktoré mu vznikli pri poskytovaní Pomoci podľa tejto zmluvy do dňa odstúpenia.
5. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom doručenia druhej zmluvnej strane.
6. Odstúpenie od zmluvy uplatnené ktoroukoľvek zo zmluvných strán nemá vplyv na nároky zmluvných strán vzniknuté ku dňu nadobudnutia účinnosti odstúpenia od zmluvy.

Článok IX. Riešenie sporov

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálne úsilie k odstráneniu prípadných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy vzájomnou dohodou.
2. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené výlučne pred stálym rozhodcovským súdom Stredoeurópsky arbitrážny súd (ďalej len „SEAS“) so sídlom v Bratislave podľa ustanovení jeho Rokovacieho poriadku a Štatútu. Rozhodcovské konanie bude vedené v slovenskom jazyku. Zmluvné strany sa zaväzujú podrobiť rozhodnutiu SEAS. Jeho rozhodnutie bude pre strany konečné, záväzné a vykonateľné a bude vydané v slovenskom jazyku. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že:
 - a) vylučujú podanie žaloby podľa § 40 ods. 1 písm. h) zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní (dôvody na obnovu konania),
 - b) konkrétneho jedného rozhodcu menuje predseda SEAS podľa ustanovení Rokovacieho poriadku SEAS,
 - c) ak sa jedná o obchodno-právny spor, môže SEAS rozhodnúť aj podľa zásad spravodlivosti.

Článok X. Doručovanie písomností

1. Realizátor poveruje pre doručovanie písomností s Obcou Richnava Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, akékoľvek oznámenie, informácie, dokumenty alebo iné písomnosti si zmluvné strany doručujú:

- a) písomne na adresy:

za Obec	za Realizátora
Vladimír Pokuta Obec Richnava Obecný úrad č.261 ,053 51 Richnava	Ctibor Košťál Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť Gajova 4, 811 09 Bratislava

- b) alebo e-mailom na nasledujúce adresy:

za Obec	za Realizátora
richnava@richnava.sk	kostal@governance.sk

2. Akékoľvek oznámenie, informácia, dokument alebo iná písomnosť sa považuje za doručenú:
 - a) pri osobnom doručení v okamihu osobného odovzdania a prevzatia adresátom, resp. odmietnutia prevzatia adresátom,

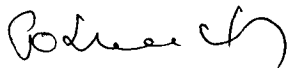
- c) doručením potvrdenia od adresáta písomnosti o úspešnom doručení, ak je písomnosť zaslaná elektronickou poštou.

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvy zmluvnými stranami.
2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať len písomne formou dodatku, pričom ich platnosť je podmienená súhlasom a podpisom oboch zmluvných strán.
3. Ak nie sú v tejto zmluve vzťahy upravené inak, platia pre ne ustanovenia Občianskeho zákonníka.
4. Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných, resp. neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy. V prípade nevykonateľnosti alebo neplatnosti zmluvy budú zmluvné strany v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch zmluvy, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov tejto zmluvy, potrebných v súvislosti s príslušnou nevykonateľnosťou alebo neplatnosťou.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
6. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, túto bez výhrad pochopili, čo potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Richnava dňa 14.08.2012

Obec: Richnava



Meno: Vladimír Pokuta
Funkcia: starosta obce



V Bratislave dňa 17.08.2012

Realizátor:
Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť



Ctibor Košťál,
riaditeľ

SGI Inštitút pre dobre
spravovanú spoločnosť
Gajova 4, 811 09 Bratislava
IČO: 36070629 DIČ: 2021602066

Príloha č.1 Zoznam zodpovedných osôb za Zmluvné strany.

Realizátor:

Meno a priezvisko: Andrej Salner
e-mail: salner@governance.sk
tel.č.: 0905 243 387

Meno a priezvisko: Ctibor Košťál
e-mail: kostal@governance.sk
tel.č.: 0907 234 633

Obec:

Meno a priezvisko: Vladimír Pokuta
e-mail: starosta@richnava.sk
tel.č.:0915405145

Meno a priezvisko: Radoslav Ščuka
e-mail: richnava@richnava.sk
tel.č.:0910951614